

سیاست جهانی

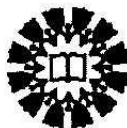
(جلد دوم)

اندرو هیوود

ترجمه
دکتر نصرت حجازی

تهران

۱۳۹۷



سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)
پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی

Heywood, Andrew

سرشناسه: هیوود، اندرو

عنوان و نام پدیدآور: سیاست جهانی / نویسنده اندرو هیوود؛ مترجم نصرت حجازی.
 مشخصات نشر: تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی، ۱۳۹۷.
 مشخصات ظاهری: ج. مصور؛ ۲۹×۲۲ سم (قطع رحلی).
 فروست: «سمت»؛ ۲۱۳۶، ۲۱۷۱. علوم سیاسی؛ ۷۰، ۷۲.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۰۲-۰۵۸۲-۹ ۲۲۰۰۰۰ ریال (ج. ۲)
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۰۲-۰۵۰۲-۷ ۱۸۰۰۰۰ ریال (ج. ۱)

Global Politics, c2011.

یادداشت: عنوان اصلی:

یادداشت: مترجم جلد اول مسعود موسوی شفقانی است.

یادداشت: ج. ۲ (۳۱۶ ص)، ج. ۱ (۲۶۸ ص).

یادداشت: کتابنامه.

یادداشت: نمایه.

موضوع: روابط بین‌المللی، International Relations

موضوع: سیاست جهانی، World Politics

شناسه افزوده: حجازی، نصرت، مترجم.

شناسه افزوده: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی.

The Organization for Researching and Composing University Textbooks in the Humanities (SAMT), Institute for Research and Development in the Humanities.

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۷ س ۹ / ۱۳۱۰ JZ

رده‌بندی دیویی: ۳۲۷

شماره کتابشناسی ملی: ۵۰۱۶۱۷۵

سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)

پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی



Global Politics; Andrew Heywood. Houndmills, Basingstoke Hampshire; New York: Palgrave Macmillan, 2011.

سیاست جهانی (جلد دوم)

نویسنده: اندرو هیوود

مترجم: دکتر نصرت حجازی (عضو هیئت علمی دانشگاه تربیت مدرس)

ویراستار: ناهیده کاظم‌زاده گنجی

چاپ اول: بهار ۱۳۹۷

تعداد: ۵۰۰

حروفچینی و لیتوگرافی: سمت

چاپ: گلها (قم)، صحافی: زرین (قم)

قیمت: ۲۲۰۰۰۰ ریال. در این نوبت چاپ قیمت مذکور ثابت است و فروشندگان و عوامل توزیع مجاز به تغییر آن نیستند.

نشانی ساختمان مرکزی: تهران، بزرگراه جلال آل احمد، غرب پل یادگار امام (ره)، روبه‌روی پمپ گاز، کد پستی ۱۴۶۳۶، تلفن

۰۲-۴۴۲۴۶۲۵۰

www.samt.ac.ir

info@samt.ac.ir

@sazman_samt

هر شخص حقیقی یا حقوقی که تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه ناشر، نشر یا پخش یا عرضه یا تکثیر یا تجدید چاپ نماید، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

فهرست مطالب

۷۲	توسعه و تحول در حقوق جنگ	۱	مقدمه مترجم
۷۵	دادگاه‌های کیفری بین‌المللی و دیوان بین‌المللی کیفری	۵	فصل دهم: تکثیر هسته‌ای و خلع سلاح
۸۱	فصل سیزدهم: فقر و توسعه	۶	تکثیر سلاح هسته‌ای
۸۲	درک فقر و توسعه	۶	ماهیت تسلیحات هسته‌ای
۸۲	تعریف و اندازه‌گیری فقر	۸	تکثیر تسلیحات هسته‌ای در طول جنگ سرد
۸۴	توسعه: تصاویر رقیب	۱۱	گسترش تسلیحات هسته‌ای در دوران پس از جنگ سرد
۹۰	جهانی با نابرابری بیشتر؟	۱۶	کنترل و خلع سلاح های هسته‌ای
۹۰	درک نابرابری جهانی	۱۶	راهکارهای کنترل و خلع تسلیحات هسته‌ای
۹۳	نمای نابرابری جهانی	۲۱	جهانی‌سازی از سلاح‌های هسته‌ای؟
۹۵	جهانی‌سازی، فقر و نابرابری	۲۵	فصل یازدهم: حقوق بشر و مداخله بشردوستانه
۹۸	آیا نابرابری جهانی اهمیت دارد؟	۲۶	حقوق بشر
۱۰۰	توسعه و سیاست‌های حمایتی	۲۶	تعریف حقوق بشر
۱۰۰	برنامه‌های تنظیم ساختاری و سایر برنامه‌ها	۲۶	صیانت از حقوق بشر
۱۰۷	کمک‌های بین‌المللی و اصول اخلاقی توسعه	۲۳	به چالش کشیدن حقوق بشر
۱۱۱	کاهش بدهی و تجارت منصفانه	۴۰	مداخله بشردوستانه
۱۱۷	فصل چهاردهم: محیط جهانی زیست‌محیطی	۴۳	ظهور مداخله بشردوستانه
۱۱۸	پیدایش سیاست‌های محیط زیست	۴۳	شرایط مداخله بشردوستانه
۱۱۸	محیط زیست به مثابه مسئله‌ای جهانی	۵۰	آیا مداخله بشردوستانه توجیه‌پذیر است؟
۱۲۱	سیاست سبز: اصلاح‌طلبی یا افراط‌گرایی؟	۵۳	
۱۲۶	تغییرات اقلیمی	۵۷	فصل دوازدهم: حقوق بین‌الملل
۱۲۷	دلایل تغییرات اقلیمی	۵۸	ماهیت حقوق بین‌الملل چیست؟
۱۳۱	پیامدهای تغییرات اقلیمی	۵۸	حقوق چیست؟
۱۳۶	چگونه باید با تغییرات اقلیمی مقابله کرد؟	۶۱	منابع حقوق بین‌الملل
۱۴۰	چرا دستیابی به همکاری‌های بین‌المللی ...	۶۴	چرا حقوق بین‌الملل رعایت می‌شود؟
۱۴۶	امنیت منابع	۶۷	حقوق بین‌الملل در سیل خروشان تغییرات
۱۴۷	منابع، قدرت و موفقیت	۶۷	از حقوق بین‌الملل تا حقوق جهانی؟

۲۱۹	یکپارچه‌سازی منطقه‌ای در خارج از اروپا	فصل پانزدهم: سازمان‌های بین‌المللی و سازمان ملل متحد ۱۵۱	
۲۲۴	یکپارچه‌سازی اروپایی	۱۵۲	سازمان بین‌المللی
۲۲۶	اتحادیه اروپا چیست؟	۱۵۲	ظهور سازمان‌های بین‌المللی
۲۳۱	اتحادیه اروپا و جهان	۱۵۳	چرا سازمان‌های بین‌المللی به وجود آمده‌اند؟
۲۳۳	آیا اتحادیه اروپا در بحران به سر می‌برد؟	۱۵۵	سازمان ملل
۲۳۹	فصل هجدهم: چرا نظریه مهم است؟	۱۵۵	از جامعه ملل تا سازمان ملل
۲۴۰	اهمیت نظریه	۱۶۰	ارتقای صلح و امنیت
۲۴۰	کاربردهای نظریه	۱۶۶	آیا صلح‌بانی سازمان ملل مؤثر بوده است؟
۲۴۷	کدام نظریه بهترین نظریه است؟	۱۶۷	ارتقای رشد و توسعه اقتصادی و اجتماعی
۲۵۱	نظریه‌های مناظره‌گر	۱۶۹	آینده سازمان ملل: چالش‌ها و اصلاحات
۲۵۲	پارادایم‌ها: دانش‌افزایی یا محدودیت‌زایی؟	فصل شانزدهم: حکمرانی جهانی و نظام برتون‌وودز ۱۷۷	
۲۵۴	همه چیز در ذهن؟	۱۷۸	حکمرانی جهانی
۲۵۶	برای چه هدفی؟	۱۷۸	آنچه حکمرانی جهانی هست و آنچه نیست
۲۵۹	میان‌مدینه فاصله و واقعیت؟	۱۸۳	حکمرانی جهانی: اسطوره یا واقعیت؟
۲۶۳	فصل نوزدهم: تصاویری از آینده جهانی	۱۸۱	حکمرانی جهانی اقتصاد: تحول نظام برتون‌وودز
۲۶۴	تساوی و واقعیت	۱۸۴	برپایی نظام برتون‌وودز
۲۶۵	تصاویری از آینده جهانی	۱۸۸	سرنوشت نظام برتون‌وودز
۲۶۶	جهان بدون مرز؟	۱۹۰	ارزیابی حکمرانی جهانی اقتصاد
۲۶۷	جهان بدون مرز در کراسی‌ها؟	۱۹۰	صندوق بین‌المللی پول
۲۷۰	جنگ تمدن‌ها	۱۹۳	بانک جهانی
۲۷۱	قرن چینی‌ها؟	۱۹۶	سازمان تجارت جهانی
۲۷۳	گسترش اجتماع بین‌المللی؟	۲۰۱	اصلاح نظام برتون‌وودز؟
۲۷۴	ظهور قدرت‌های جهانی حوزه جنوب؟	۲۰۱	حکمرانی جهانی اقتصاد و بحران ۲۰۰۷-۲۰۰۹
۲۷۷	افزایش فجایع زیست‌محیطی؟	۲۰۴	موانع اصلاحات
۲۷۹	حرکت به سوی دموکراسی جهان‌وطنی؟	فصل هفدهم: منطقه‌گرایی و سیاست جهانی ۲۰۷	
۲۸۰	آینده مبهم؟	۲۰۸	مناطق و منطقه‌گرایی
۲۸۳	کتابنامه	۲۰۸	ماهیت منطقه‌گرایی
۳۰۱	نمایه	۲۱۲	چرا منطقه‌گرایی؟
		۲۱۷	منطقه‌گرایی و جهانی شدن

مقدمه مترجم

کتابی که پیش رو دارید نوشته اندرو هیوود، معاون دانشکده علوم سیاسی کرایدون و مدیر مدرسه سیاسی اورپینگتون انگلستان و نویسنده کتاب‌های پر فروشی چون سیاست (۱۹۹۷)، مقدمه‌ای بر نظریه‌های سیاسی (۱۹۹۹)، چاپ چهارم، اندیشه‌های سیاسی (۲۰۰۷)، چاپ چهارم، مفاهیم کلیدی در سیاست و روابط بین‌الملل (۲۰۱۵) است. کتاب‌های هیوود در بسیاری از گروه‌های علوم سیاسی و روابط بین‌الملل دنیا تدریس شده و به دلیل جنبه‌های آموزشی‌شان مورد استفاده دانشجویان مقاطع تحصیلات تکمیلی بوده است.

ترجمه کتاب سیاست جهانی (۲۰۱۴ [۲۰۱۱]) بنابر صلاح‌دید و سیاست سازمان محترم سم، در دو جلد مجزا صورت گرفت. ترجمه جلد اول آن را همکار گرانقدر آقای دکتر سید محمود موسوی شفقانی، عضو هیئت علمی گروه روابط بین‌الملل دانشگاه تربیت مدرس، بر عهده گرفته که هم‌اکنون کتاب مزبور با ترجمه‌ای سلیس و روان در دسترس خوانندگان و دانشجویان عزیز قرار دارد. ترجمه نیمه دوم کتاب که مشتمل بر ده فصل پایانی است بر عهده اینجانب آمده که سعی شده است تمام مفاهیم اصلی و چهارچوب کتاب در مطابقت با جلد اول صورت گیرد تا در نسل کتاب گسستگی و خللی ایجاد نشود.

در ابتدای هر فصل، در ذیل عنوان «پیشگفتار»، نویسنده با طرح دو یا سه پرسش اساسی درباره موضوع عنوان اصلی، هر طرح مسئله و هم محورهای اصلی نوشتار خود را پایه‌ریزی می‌کند. «مباحث اصلی» به صورت پرسش‌های کوتاه طراحی شده تا خواننده از همان ابتدا بداند که در هر فصل با چه موضوعاتی روبرو است. در ادامه، نویسنده مسئله را از زوایا و دیدگاه‌های گوناگون گسترش می‌دهد و ابعاد متعدد آن را در چهارچوب‌های مفهومی ویژه بررسی می‌کند. برخی واژگان، مفاهیم یا اصطلاحاتی که نیاز به یادآوری یا توضیح بیشتر دارند، به صورت کوتاه در حاشیه متن آمده است. از آنجا که یادآوری موضوع همواره به صورت مختصر میسر نیست، در صفحات میانی هر فصل کادرهایی پیش‌بینی شده که اطلاعات جانبی را در اختیار خواننده می‌گذارد. از جمله اطلاعات جانبی می‌توان به معرفی نویسندگان و نظریه‌پردازانی که نام یا آثار آنها در کتاب ذکر شده است، یا مطالبی که بخش نظری را با سیاست روز پیوند می‌زند، یا مناظره‌هایی که درباره بحثی واحد در سراسر جهان مطرح است و ... اشاره کرد. هر فصل با «نتیجه‌گیری» از محتوای ارائه شده در آن فصل پایان می‌پذیرد.

قسمت «سؤال و بحث» قلمروی مناسبی را برای بحث و تبادل نظر میان استاد و دانشجو و ایجاد رغبت و انگیزه برای شرکت دانشجویان در مباحث عمیق‌تر درون کلاسی ایجاد می‌کند. «کتابنامه» پایانی هر فصل به دانشجویان و اساتید امکان می‌دهد در صورت

علاقه‌مندی به موضوع، به کتاب‌های شناخته‌شده و پژوهش‌های ارزشمندی که در این حوزه نوشته شده مراجعه کنند. از آنجا که ثبت اسامی نویسندگان و آثار ایشان به فارسی غالباً با ابهام و اشکال خواننده همراه است، مترجم تلاش کرده که اسامی خاص، عنوان لاتین کتاب‌ها و نیز اصطلاحات و مفاهیم را برای درک و یادآوری بهتر خواننده در پانویس درج کند.

در کتاب حاضر درباره مسائل و موضوعات گوناگونی بحث شده است که به سرفصل و عناوین آنها اشاره می‌شود:

فصل دهم به مسئله تسلیحات هسته‌ای، ماهیت و تاریخچه آن، راه‌های کنترل و خلع تسلیحات هسته‌ای، اخلاق هسته‌ای و ... اختصاص یافته است.

در فصل یازدهم مباحثی چون چیستی حقوق بشر، دکترین حقوق بشر و مداخله‌های بشردوستانه و عواقب متعاقب آن بررسی شده است.

فصل دوازدهم ماهیت حقوق بین‌الملل و علل تفاوت آن با قوانین داخلی را در بر می‌گیرد. در این فصل پس از ذکر منابع استخراج آن، درباره تغییر رویه قانون‌گذاری در سال‌های اخیر و عواقب نقض حقوق و قوانین بین‌الملل بحث می‌شود.

فصل سیزدهم در پیچه‌ای است به سوی مباحث فقر و توسعه و علل پیدایش نابرابری‌ها در سطح جهان. تریق یا عدم توفیق سیاست‌های توسعه‌ای در سطح جهان و نیز کفایت یا عدم کفایت کمک‌های بین‌المللی و بخشودگی بدهی‌های کشورهای توسعه‌نیافته یا کمتر توسعه‌یافته از جمله مباحث این فصل است.

در فصل چهاردهم مباحثی چون دلالان زیست‌محیطی مورد توجه قرار می‌گیرد، مباحثی چون امنیت انرژی، تغییرات اقلیمی، علل پیدایش تغییرات اقلیمی، اقدامات مؤثر در همکاری‌های بین‌المللی و موانع موجود بر سر راه تحقق آن.

معرفی سازمان ملل و سازمان‌های بین‌المللی تابع آن، وظایف، چالش‌ها و کاستی‌های آنها در **فصل پانزدهم** صورت می‌گیرد. در این فصل درباره ماهیت این سازمان‌ها، ضرورت تأسیس آن، تاریخچه آنها، مزایا و معضلات آنها به تفصیل بحث می‌شود.

در فصل شانزدهم ورود عرصه اقتصادی به سیاست جهانی و نفوذ نظام‌های اقتصادی غیردینی در پیکره حکمرانی جهانی بررسی می‌شود. نقش مؤسسات اقتصادی لیبرال در بحران‌سازی/بحران‌زدایی از اقتصاد جهانی و انتقادات واردشده بر آنها از موضوعات مورد توجه در این بخش است.

فصل هفدهم نگاهی به منطقه‌گرایی، علل پیدایش آن و ارتباط آن با مسئله جهانی‌سازی دارد. منطقه‌گرایی در اروپا به‌منزله نمونه‌ای موفق از زوایای مختلف بررسی شده است.

فصل هجدهم اهمیت نظریه و نظریه‌سازی در پژوهش‌های سیاسی را نشان می‌دهد. اهمیت نظریه‌ها در دانش‌افزایی، نحوه ارزیابی نظریه‌ها، تأثیر پارادایم‌ها در درک و فهم ما از جهان، رویکردهای پوزیتیویستی، رویکردهای انتقادی و اهمیت آنها در شکل‌دهی به تجربه‌های بینشی و منشی ما در این فصل بررسی می‌شود.

فردای سیاست جهانی و تصویری که هریک از ما از آینده جهان در ذهن خود می‌سازیم،

موضوع فصل نوزدهم است: جهان به کدام سو در حرکت است؟ آیا آینده جهان را می توان پیش بینی کرد؟ آینده از آن کیست؟

شایان ذکر است که ترجمه کتاب حاضر براساس نسخه ۲۰۱۱ صورت گرفت، به جز فصل هجدهم که از نسخه ۲۰۱۴ برگرفته شده است. ویراستار کتاب، دکتر ناهیده ک. گنجی، در ویرایش کتاب و مطابقت ترجمه با متن اصلی سعی کرده مطالب و آمار و ارقام به روز و جدید را از نسخه ۲۰۱۴ در متن ترجمه بگنجانند و برخی مطالب منسوخ را مطابق با آخرین نسخه موجود و مطالب مغایر با موازین را از ترجمه حذف کند. در نهایت مترجم با علم به کاستی های موجود در ارائه این ترجمه و بضاعت اندک خود در مسیر ترویج و توسعه علمی، پیشاپیش از همه خوانندگان، اساتید، پژوهشگران و دانشجویان پوزش می خواهد و از صاحب نظران در جهت رفع نواقص، و بهبود کیفیت کار خاضعانه درخواست همکاری و بهره مندی از نظرهای گهربار ایشان را دارد.

دکتر نصرت حجازی

عضو هیئت علمی دانشگاه تربیت مدرس

تابستان ۱۳۹۷

www.ketab.ir